

21th July, 2025, Visaginas
SERVICE'S AGREEMENT No. PT-65

Agreement made as of today between **VISAGINO KULTŪROS CENTRAS** (Visaginas Cultural Centre), Vilties g. 5, LT-31118 Visaginas, Lithuania, organization No. 300509331, not VAT payer (hereinafter referred to as **VKC**), and
Company VMT Event GmbH
Address: Opernring 1/R745, 1010 Wien, Austria
TAX payer number: UID ATU76376137
Company's registration code: FN 548348w
Email:
(hereinafter referred to as **COMPANY**).

ARTICLE 1

COMPANY agrees:

- to present the circus and magic artistic Anca&Lucca act *The Mind Reading Revolution* (hereinafter referred to as **the Performance**) in the programme of the annual international performing arts festival "Visaginas erdvių festivalis`25" on 4 August 2025 at 7 pm. at Visaginas Culture Centre "Draugystė" Concert Hall (Parko str. 7, Visaginas).

ARTICLE 2

VKC pays to **COMPANY** on the regular invoice of **COMPANY**:

- **3000,00 Eur** (three thousand euros, 00 ct.) as a fee for **the Performance**.

From this amount **900 Eur** (nine thousand euro, 00 ct.) will be paid in advance during one week after the signing of the contract.

A payment of **2100,00 Eur** (two thousand one hundred euros, 00 ct.) will be made by bank transfer to **COMPANY'S** bank account in period of 30 days after the Performance:

Account holder: **VMT Event GmbH**

Bank title and address: **Sparkasse NÖ Mitte West**, Domgasse 5, 3100 St. Pölten, Austria
Bank code (BIC / SWIFT):

Bank account number (IBAN):

The **COMPANY** is responsible for any taxes that may be payable in the Austria.

ARTICLE 3

COMPANY agrees to ensure participation of 2 persons (Anca & Lucca) at **the Performance** and provides **VKC** with marketing and press materials.

The **COMPANY** takes full responsibility for the safety of its team during the Performance and travels.

2025 m. liepos 21 d., Visaginas
PASLAUGŲ SUTARTIS Nr. PT-65

Ši sutartis sudaryta tarp biudžetinės įstaigos **VISAGINO KULTŪROS CENTRAS**, Vilties g. 5, LT-31118 Visaginas, Lietuva, įmonės kodas 300509331, ne PVM mokėtoja (toliau vadinama **VKC**) ir

Organizacija VMT Event GmbH,

Registruota adresu Opernring 1/R745, 1010 Wien, Austria

PVM mokėtojo kodas: UID ATU76376137

Įmonės kodas: FN 548348w

el.pašto adresas:

(toliau vadinama **ORGANIZACIJA**).

1 SKYRIUS

ORGANIZACIJA sutinka:

- pristatyti cirko ir magijos dueto Anca&Lucca meninį veiksma *The Mind Reading Revolution (lt. Minčių skaitymo revoliucija)* (toliau vadinamas **Pasirodymu**) kasmetinio tarptautinio scenos menų festivalio "Visagino erdvių festivalis`25" programoje 2025 m. rugpjūčio 4 dieną 19.00 val. Visagino kultūros centro „Draugystė“ koncertų salėje (Parko g. 7, Visaginas).

2 SKYRIUS

ORGANIZACIJAI pateikus sąskaitą, **VKC** apmoka **ORGANIZACIJAI**:

- atlygį už **Pasirodymą**, kuris yra **3000,00 Eur** (trys tūkstančiai eurų, 00 ct).

Iš šios sumos bus sumokėtas **900,00 Eur** (devyni šimtai eurų, 00 ct.) avansas praėjus savaitei po sutarties pasirašymo.

2100,00 Eur (du tūkstančiai šimtas eurų, 00 ct.) atlygis bus sumokėtas pavedimu į **ORGANIZACIJOS** sąskaitą per 30 dienų po **Pasirodymo**:

Organizacijos pavadinimas: **VMT Event GmbH**

Banko pavadinimas ir adresas: **Sparkasse NÖ Mitte West**, Domgasse 5, 3100 St. Pölten, Austria
Banko kodas (BIC / SWIFT):

Banko sąskaitos nr. (IBAN):

ORGANIZACIJA atsakinga už visus mokėtinus mokesčius, kurie gali būti taikomi Austrijoje.

3 SKYRIUS

ORGANIZACIJA užtikrina dviejų narių (Anca ir Lucca) dalyvavimą **Pasirodyme**, suteikia **VKC** visą **Pasirodymo** viešinimui ir reklaminei sklaidai reikalingą informaciją.

ARTICLE 4

The **VKC** undertakes to reimburse the costs of train tickets on the routes Vilnius Airport - Vilnius Railway Station and Vilnius - Visaginas, upon presentation of all documents confirming the travel expenses by the **ORGANIZATION**.

VKC agrees to undertake accommodation of the **COMPANY** (2 persons), to take care about the venue and services at the venue and all local publicity for the performance in Visaginas.

ARTICLE 5

COMPANY provides technical sheet of the performance. **VKC** agrees to respect the technical sheet **COMPANY** and **VKC** agrees to look for a mutual consensus in case any adaptations are needed.

ARTICLE 6

The **COMPANY** hereby authorises **VKC** to photograph, film, videotape or otherwise record up to 3 minutes of any part or parts of the performances for the purpose of advertising and promotion by **VKC**. All other kinds of television, film and radio recordings as well as live broadcasting shall be made according to a special agreement with The Company.

ARTICLE 7

Force majeure, including strikes, riot, fire, civil commotion, national calamity, national mourning, earthquake as a result of which the presentation of any activities of **COMPANY** or **VKC** are prevented, for any of the above reasons, **COMPANY** or the **VKC** will not be under any obligation to compensate for any expenses incurred in connection with this agreement.

ARTICLE 8

Any additions or changes of this contract may be proceeded only by written mutual agreement of both sides, **VKC** and **COMPANY**.

ARTICLE 9

The contract/procurement shall be considered as green without any additional environmental requirements, as the provision of the services of performing artistic programme does not have any significant negative impact on the environment, does not create a source of pollution and does not generate waste (Description of the Procedure for the Application of Environmental Criteria in the Conduct of Green Procurement of the Republic of Lithuania, Order of the Minister of the

ORGANIZACIJA prisiima visą atsakomybę už savo komandos saugumą Pasirodymo ir kelionės metu.

4 SKYRIUS

VKC įsipareigoja kompensuoti traukinio bilietų išlaidas maršrutu Vilniaus oro uostas - Vilniaus geležinkelio stotis ir Vilnius - Visaginas, **ORGANIZACIJOS** pateikus visus kelionės išlaidas patvirtinančius dokumentus.

VKC rūpinasi **ORGANIZACIJOS** apgyvendinimu (2 asmenys), pasirodymo vieta ir paslaugomis joje bei viešiniu Visagine.

5 SKYRIUS

ORGANIZACIJA pateikia technines spektaklio įgyvendinimo sąlygas, **VKC** įsipareigoja jų laikytis. **ORGANIZACIJA** ir **VKC** sutinka ieškoti bendro sutarimo tuo atveju, jeigu pirminėse techninėse sąlygose būtų reikalingi pakeitimai.

6 SKYRIUS

ORGANIZACIJA sutinka, kad **VKC** darytų **Spektaklio** nuotraukas ar bet kurios dalies įrašą iki 3 min. trukmės **VKC** viešinimo tikslais. Visi kiti įrašai, taip pat ir gyvos transliacijos ar kopijos gali būti daromi tik atskirai sutarus su **ORGANIZACIJA**.

7 SKYRIUS

Jeigu dėl nenugalimos jėgos, įskaitant streikus, riaušes, gaisrus, pilietinius neramumus, nacionalines nelaimes, gedulus, žemės drebėjimus, būtų užkirstas kelias **ORGANIZACIJOS** arba **VKC** veiklai, **ORGANIZACIJA** arba **VKC** nebus įpareigota atlyginti bet kokias patirtas išlaidas, susijusias su šio susitarimo sąlygų nevykdymu.

8 SKYRIUS

Bet kokie šios sutarties papildymai ar keitimai gali būti daromi tik abipusiu rašytiniu **VKC** ir **ORGANIZACIJOS** susitarimu.

9 SKYRIUS

Sutartis / pirkimas laikomas žaliuoju, netaikant papildomų aplinkosauginių reikalavimų, kadangi, teikiant meninės programos atlikimo paslaugas, nenumatomas reikšmingas neigiamas poveikis aplinkai, nesukuriamas taršos šaltinis ir negeneruojamos atliekos (Lietuvos Respublikos Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo vykdant žaliuosius pirkimus tvarkos aprašas (Aplinkos

Environment of 28 June 2011, No D1-508 (wording of the Order of 13 December 2022, No. D1-401).

The Parties agree that in order to reduce the use of natural resources, the Contract will be signed by electronic signatures on and invoices under the Contract will be issued only electronically. In addition, relevant communications and documentation to under the Contract will be submitted electronically.

VMT Event GmbH

Address: Opernring 1/R745, 1010 Wien, Austria

Company registration code: FN 548348w

Phone nr: +43 650 28 73 724

Email:

Lucca Lucian

ministro 2011-06-28 įsakymas Nr. D1-508 (2022 m. gruodžio 13 d. įsakymo Nr. D1-401 redakcija). Šalys susitaria, kad siekiant sumažinti gamtos išteklių naudojimą, Sutartis bus pasirašoma elektroniniais parašais bei sąskaitos pagal Sutartį bus išrašomos tik elektroniniu būdu. Taip pat, atitinkama komunikacija ir reikiama dokumentacija pagal Sutartį, bus pateikiama elektroniniu būdu.

VISAGINO KULTŪROS CENTRAS

Vilties g. 5, LT-31118 Visaginas

Įmonės kodas 300509331

Email: sekretore@visaginokultura.lt

Tel.nr: +370 386 31865

Laikinai einanti

direktoriaus pareigas

Jurgita Skiotytė-Norvaišienė

